



STORMFLOD

# Landsmødet rykket fra Slesvighus til Husumhus

Når SSF den 11. november holder Landsmøde, så bliver det ikke på Slesvighus, som det egentligt var planlagt. Landsmødet rykkes nemlig til Husumhus. Det skyldes en skade på Slesvighus efter den historiske stormflod, der ramte Sydslesvig den 19. henholdsvis den 20. oktober. Vandet trængte også ind i kælderen på Slesvighus, hvor det gik ud over varmeanlægget. Det skal nu erstattes, men det nye leveres først lige efter landsmødet. Der blev derfor set på, om der på anden måde kunne leveres varme og et godt indeklima, så landsmødet kunne

holdes som planlagt. Men siden Husumhus var ledig på det tidspunkt og SSFs ledelse ikke ønskede at tage chancer, der potentielt kunne gå ud over den gode stemning til landsmøderne, rykkes det nu til vestkysten. Landsmødet holdes egentligt altid skiftevis i Slesvig og i Husum. Således blev det i 2022 holdt på Husumhus og turen var nu kommet til Slien.

#### Dagsordenen

SSFs landsmøde er et delegeretmøde, og dermed SSFs øverste myndighed. Foruden punkter som forandringer af

vedtægterne, fastlæggelse af kontingent og godkendelse af regnskabet, bruges landsmødet til at foretage flere vigtige valg handlinger. Således står i år blandt andet formandsposten på valg. Den nuværende formand Gitte Hougaard-Werner genopstiller.

#### Debat

Et fast element på landsmødet er en debat. I 2022 var der fokus på Det Sydslesvigske Samråd samt, hvordan SSF skal forholde sig til det. I år følger debatementet op på det emne, som SSF satte fokus på i forbin-

delse med Årsmøderne - frivilligheden.

#### Hygge

På SSFs landsmøder træffes vigtige beslutninger, der sikrer driften i mindretallets kulturelle hovedorganisation. Derfor er mødet så vigtigt. Samtidig byder landsmødet altid på muligheden for at møde ligesindede. Mødet starter ikke mindst derfor med rundstykker, en kop kaffe og tid til en snak. Der bliver også tid til fælles middagsmad. Selve landsmødet starter klokken 9:00, gæster er velkomne.



**03** Mindretallet i Slesvig byder på et opfattende vinterprogram



**06** Stormflod blev mødt af stærkt fællesskab



**07** Fest: SdU inviterer alle foreniger, medlemmer og frivillige



**08** Karen Stavnsbo er landet i den sydslesvigske fodboldverden.



2.
 

SSFs Humanitært Udvalg og Opera på Grænsen: Kabaret Nostalgi, **Flensborghus**, kl. 15:00

SSF og Opera på Grænsen: Kabaret Nostalgi, **Flensborghus**, kl. 19:30

SSF Harreslev: Spil Dansk: Hit med Højskolesangbogen med Lisser og Knud Ramm- Mikkelsen, **Harreslev-Kobbermølle Danske Skole**, kl. 19:30

SSF Harreslev m.fl.: Spil Dansk: **Fællessang på markedspladsen i Harreslev**, fra 10:00- 11:00

SSF Amt Sydvest: Spil Dansk. Koncert med skolebørn, **Marienkirche, Husum** kl. 11

SSF Gottorp Amt: Biograf "Vanskabte land", **Slesvighus**, lille sal, kl. 19:30, tilmelding til Gottorp Amt

SSF, SdU, Akti, DCBIB, Skoleforeningen: Clara Sofie Fabricius, **Aktivitetshuset**, Flensborg kl. 20
3.
 

**AFLYST:** SSF, Spil Dansk: Concerto Copenhagen, Deutsches Haus, Flensborg, kl. 19:30

**SSF Humanitært Udvalg: Vandringer i Grænselandet**, "Lerskov Plantage", Afgang fra Exe, kl. 9.30

HKUF: Gåsespil, **Harreslev- Kobbermølle Danske Skole**, kl. 19:30

SSF Sct. Hans: Lottoaften, **Jørgensby-Skolen**, kl. 19:30

SSF Husby: Bingo-aften, kl. 18:30

SSF Gelting-Gulde-Runtoft: Lottoaften, **Gelting Forsamlingshus**, kl. 18:00
4.
 

SSF, SdU, Akti, DCBIB, Skoleforeningen: Spil Dansk: Familiekoncert med Rumlerim, **Dansk Centralbibliotek, Flensborg**, kl. 11

SSF og SdU: Spil Dansk: Who Killed Bambi feat. Asbjørn, **Ansgar Kirke**, Flensborg kl. 20:00

SSF, SdU, Akti, DCBIB, Skoleforeningen: Spil Dansk: Jazz med to+2, **Slesvighus**, kl. 19:30

SSF Nord: Morgenmad i **Tønnsenhuset** kl. 9:30, 3€

SSF Skovby: Roemospisning med underholdning, sammen med SSF Dannevirke, kl. 19:00 i **Hærvejshuset** i Skovby

**SSF Moldened:** Patchwork, kl. 14:00-18:00, tilmelding til Alice Richter

Aktive kvinder: Weekendstævne på **Christianslyst**
5.
 

Aktive kvinder: Weekendstævne på **Christianslyst**

SSF Sild: Julemarked, **Kejtumhallen**, kl. 11-16
6.
 

SSW amt Nordfrisland: Generalforsamling i distrikt Hatted, **SSF Hatsteds forsamlingshus**, kl. 19:00

Harreslev Kvindeforening: Kaffehygge i **Blå Sal**, kl. 14:30
7.
 

SSF Frederiksstad: Ekstraordinær generalforsamling, **Paludanushuset**, kl. 19:00

**Bøglund seniorklub:** Spilleeftermiddag, kl. 14:30-17:30 i forsamlingshuset

SSF, Slesvig Roklub, A. P. Møller Skolen: Streamet foredrag med Jeffrey S. Hangst om antistof og antiverden, kl. 19, **Slesvig Roklub**
8.
 

SSF Egernfærde: Fælles lanterneoptog fra **Jes Kruse-Skolen**, kl. 18

**Lyksborg Seniorklub:** Hygge og lotto på skolen, kl. 15:00

**Oksbøl Kvindeforening** mødes kl. 14:30

SSF Jaruplund, Veding og Sankelmark og Jaruplund Danske Skole: Syng med Jaruplund Danske Skoles kor, kl. 13:30-14:20, **Jaruplund Danske Skole**

SSF Skovlund- Valsbøl: Vinsmagning, **Forsamlingshuset i Skovlund**, kl. 19:00

Ansgar Kirke: Foredrag ved Jørg Asmussen om Fornemelse på Sprog, **Ansgar Kirke, Flensborg**, kl. 10-12
9.
 

SSF Holtenå: Filmaften "Margrethe den første", **Dansk Forsamlingshus Holtenå** kl. 19

Torsdagsklubben: kl. 15:00, **Slesvighus**, i mødelokalet Slien

Sydslesvigs Danske Kunstforening: Åbning af udstilling med Steffen Tast og Bruno KJær, **Flensborg Bibliotek** kl. 17

# Juleturen 2023 går til Århus

SSF Flensborg Amt tager lørdag den 2. december 2023 på den årlige juletur. Afgang er kl. 8:00 fra Exe i Flensborg. Denne gang går turen til Århus. Første stop er Den Gamle By, hvor der venter lysende lanterner, julepyntede gader og æbleskiver. Man kan tage en snak med byens borgere og tjenestefolk, som fortæller om julen. Der er historiske butikker og folks hjem, der kan besøges og hvor man kan se, hvordan man har pyntet til jul gennem tiden. Julepynt og julegaver med historie kan købes og børnene tages med på nisseloftet. Efter et ophold på ca. 2,5 time kører bussen ned i centrum. Man kan også vælge at blive længere og selv spadserer ned i byen, hvor der er et væld af muligheder, man kan bruge dagen på. Der er f.eks. kunstmuseet

Aros, Kvindemuseet, et kig ind i Domkirken eller besøg på et af de andre museer og seværdigheder. Det er oplagt at besøge Kunst- og Julemarkedet i Ridehuset, hvor mange dygtige kunsthåndværkere tilbyder deres produkter. Rig mulighed for at shoppe er der også i Danmarks næststørste by. Kl. 16:30 samles der op i centrum og turen går atter hjem til

Flensborg, hvor bussen ankommer ca. kl. 19:00. Turens pris - for SSF-medlemmer over 18 år - er på 35 euro, under 18 år koster den 15 euro. Ikke-medlemmer 45 euro. Bindende tilmelding til Sekretariatet for Flensborg Amt sker på 0461 14408 155/156 eller på mail flamt@syfo.de. Der er begrænsede pladser, fordi der kun er en bus.



JULEHYGGE

## Lottoaften i Engelsby- Centret

SSF Engelsby distrikt inviterer til Lottoaften. Den holdes fredag, den 10. november 2023 kl. 19:00-23:00 på Engelsby-Centret i Flensborg. Tre plader koster 10 € og en eks-

tra plade koster 2 €. Fra kl. 18:00 er der åben for køb af mad, drikkevarer og plader. Tilmelding til Dirk Jäger senest den 8. november via mail (dj.dirkjaeger@gmail.com) eller på tlf. 0461 3134499.



## Færøske præster på besøg



STUDIETUR

Torsdag den 26. oktober var alle 30 præster fra Færøerne samt fire medarbejdere fra bispekontoret i Thorshavn på besøg hos Dansk Kirke i Sydslesvig. Med biskop Jørgvan Frederiksson i spidsen. De var på en uges kursusforløb på Folkekirkens Uddannelses- og Videnscenter i Løgumkloster, og de ville gerne høre nærmere om det danske kirkeliv i Sydslesvig. Arrangementet foregik i Ansgar Kirke,

hvor pastor Merethe Neldeberg Jørgensen tog imod. Dagen bød på foredrag ved provst Hasse Neldeberg Jørgensen om historien og den nutidige situation for de 24 danske menigheder. Den færøske præst i Ejdersted pastorat, Hans Hammer, fortalte om, hvordan det er at komme til Sydslesvig som ny præst med en færøsk baggrund. Endelig bidrog Anke Sporendonk med et personligt blik på dansk

kulturliv i Sydslesvig. Programmet sluttede sidst på eftermiddagen, hvor færingerne deltog i Fyraftensang i Helligåndskirken ved provst Hasse Neldeberg Jørgensen. Efter en middag på Borgerforeningen drog gruppen tilbage til Løgumkloster.

På billedet ses de færøske præste samt Merethe og Hasse N. Jørgensen i Ansgar Kirke. (Foto: Lars Salomonsen, DKS)

## Gudstjenester

Alle helgens dag | 5. november | Matt. 5,1-12

Aventoft Menighedshus kl. 16 Sloth  
Egernfærde kl. 15 Vogel  
FL Ansgar Kirke kl. 10 M. Jørgensen  
FL Helligåndskirken kl. 10 Knudsen vi mindes, dem vi har mistet  
FL Sct. Hans / **Adelby Kirke** kl. 14 Strelow  
FL Sct. Jørgen kl. 11 Egeris  
FL Sporskifte kl. 11:30 Hougesen  
Hanved kl. 10 Hougesen

Harreslev kl. 11:30 Böll  
Holtenå kl. 10:30 Vogel  
Husum kl. 10 Heide-Jørgensen  
Jaruplund kl. 10 Hansen  
Lyksborg kl. 10 Thun  
Læk kl. 16 Pihl  
Rendsborg kl. 11:30 Brask  
Slv. Ansgar kl. 10 Berg  
Sønder Brarup kl. 10 Mogensen  
Tønning kl. 14:30 Hammer  
Valsbølhus kl. 14 Skou  
Vesterland kl. 10:30 Rasmussen

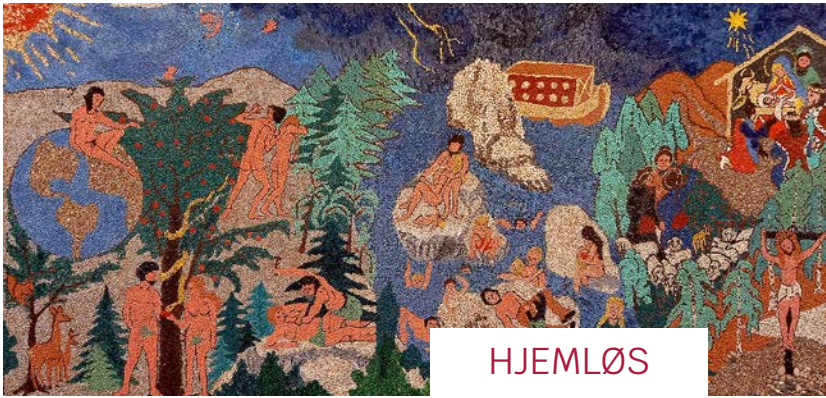
Se også [dks-folkekirken.dk/gudstjeneste](http://dks-folkekirken.dk/gudstjeneste)

### Ugeavisen Sydslesvig

Udgiver: Flensborg Avis  
Redaktion:  
Sydslesvigsk Pressetjeneste ved Sydslesvigsk Forening og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger  
Flensborghus  
Nørregade 76,  
D-24939 Flensborg  
Telefon +49 461 14408-120, -122, -230, -233  
[www.ugeavisen-sydslesvig.de](http://www.ugeavisen-sydslesvig.de)  
[redaktion@ugeavisen-sydslesvig.de](mailto:redaktion@ugeavisen-sydslesvig.de)



## Væg til mosaik efterlyses



HJEMLØS

Forsamlingshuset i Oxbüll lukker pr. 31 december 2023, og derfor står en stor mosaik hjemløs og uden en væg at pryde med sin levende og farveglade fortælling.

Billedet består af sten, som er samlet i vejgrøften og farvet med "plaka farve". Efterfølgende er de små sten limet med "Saxit" på en plade.

Det er bibelske scener, der udgør motivet, der er holdt i en fly-

dende og fortællende form. Udført af Dorothea Jess i 1977. Renoveret i 2022.

Det kunne egne sig i et forsamlingshus, en børnehave eller et menighedshus. Målene på værket er 240 x 120 cm.

Det tilhører SSF og kan lånes af alle interesserede institutioner i Sydslesvig. Interesserede er velkommen til at henvende sig til Lisbeth Kochanski. Hendes mailadresse er lisbeth@syfo.de.

## Vintertilbud fra SSF Slesvig



PROGRAM

Andet halvår startede SSF Slesvig med et SpisSammen arrangement i starten af september og fortsattes med Olivers fugletur i oktober. Denne gang gik turen langs Slesvigs gamle bænegaardsvej og over til A.P. Møller Skolens frie mark, hvor man kunne iagttage især efterårets trækfugle. Oliver kunne som altid spotte særlige fugle og fortælle interessante kendsgeringer om dem.

Nu bliver dagene kortere, vejret inviterer ikke længere til de lange udendørs aktiviteter og derfor planlægger SSF Slesvig nu samværsarrangementer indenfor:

### SpisSammen

Der venter to SpisSammen lejligheder: Sammen med andre institutioner og foreninger i Slesvig organiserer SSF Slesvig aftener, hvor mindretallet kommer sammen, hygger, synger og spiser aftensmad i fælleskab. Ideen er at man er velkommen, lige meget hvor dygtigt man er til dansk. Det bliver til et møde og også til et øvested for at tale så meget dansk som muligt og være sammen med mindretallet i byen. Ovenpå kommer deltagerne rundt i alle de forskellige steder, mindretallet har i byen. På den måde lærer deltagerne lidt om hinanden og om tilbudene for mindretallet.

Den 14. november kl 18-20 mødes man i ungdomshuset i Husumer Strasse 72 - altså ved SIF

pladsen. Ungdomshusets team og de unge serverer Hotdogs (også i en vegetarisk udgave). Der bedes om tilmeldninger indtil den 10. november ved got-torp@syfo.de. Der betales en omkostningsbidrag på 7 euro for voksne, 3,50 for unge og 15 euro for familier.

Den 5. 12. holdes der en fælles julefrokostbuffet, hvor man selv medbringer en lille klassisk julefrokostret. Tilmelding senest d. 1. december til ssslesvig@syfo.de eller ved Lisbeth: 0160 6419781. Husk at angive navn(e) og hvad man gerne vil bidrage med til buffeten.

### Afterworkparty

Torsdag, den 23. november starter SSF Slesvig vinterens "get together" og danseaften på Slesvighus fra kl 18:30. Selvom man ikke er til dans, så må man alligevel gerne komme til en snak over en øl med gamle og nye bekendte og venner. Der sluttet allersenenest kl. 21:30, hvor man så tager hjem for at starte næste arbejdsdag med utrolig godt humør. Man må gerne tage venner fra mindretallet og fra flertalsbefolkningen med. Det er kun danseglæden, der tæller denne aften.

I år kommer der to gange publikummets kendte DJ Pflaumi og helt nyt i programmet er DJ TiemoDaCosta i januar.

Kommende datoer:  
25.01.2024 DJ TiemoLaCosta  
07.03.2024 DJ Pflaumi

## Fiskere, smuglere og sivsko

En snes medlemmer fra det meste af Ejdersted var mødt op, da SSF Tønning-Garding for et par uger siden viste filmen "Dengang ved Rudbøl Sø", om livet i og ved Rudbøl, Aventoft og Rosenkranz.

Filmen blev introduceret af dens instruktør, Martin Tiefensee og af Sönich Volquardsen, der spiller med i den. Han kunne blandt andet fortælle om sin tante Ine, der passerede grænsen for nordgående, og af de flinke danske toldere blev tilbudt et lift hjem.

- Nej tak, jeg har godt af at gå, sagde hun.

Men sandheden var, at hun var så stoppet med spiritusflasker under skørtet, at hun ikke ville kunne sidde i en bil.

I filmen mødte man også Hans Georg Petersen, der skar rør og flettede sivsko, samt mange andre beboere rundt om søen.

Filmen foregår på dansk, tysk, sønderjysk, plattysk og frisisk, men har danske undertekster. Dog ikke til det sønderjyske, hvad enkelte måske har savnet.

På billedet fortæller Sönich Volquardsen til venstre, mens Martin Tiefensee ses stående til højre. Lidt spøjst i øvrigt, at han med det navn skulle lave en film om Rudbøl Sø. Den er intet steds mere end tre meter dyb, og har en gennemsnitsdybde på 80 centimeter.



FILMAFTEN

## Formiddagsmøder i Ansgar Kirkes menighedshus

(Foto: Pavel Bunin)



8. NOVEMBER

Onsdag den 8. november er der lagt op til rundstykker, kaffe, sang og foredrag i Ansgar Kirkes menighedshus. Det sker i tidsrummet fra 10:00 til 12:00.

På programmet står "Fornemmelse for Sprog - en beretning fra Det Danske Sprog- og Litteraturselskab ved Jørg Asmussen".

Jørg Asmussen er ansat ved Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, hvor han har beskæftiget sig med udarbejdelsen af Den Danske Ordbog. Jørg Asmussen er født og opvokset i Sydslesvig. Han har boet mange

år i Kobbermølle. Foredraget vil handle om, hvordan en sydslesviger havner i Det Danske Sprog og Litteraturselskab og hvad det vil sige at lave en ordbog. Hvordan gør man og hvilke overvejelser skal der gøres? Desuden vil Jørg Asmussen fortælle om sin egen opvækst i landsdelen med stor sproglig mangfoldighed, hvor dansk og tysk lever side om side.

Foredraget er lavet i samarbejde med Sprogforeningen i Sydslesvig.

Alle er velkomne.

## Livestreaming om antistof og kryptering

Med foredragsserien "Offentlige foredrag i Naturvidenskab" kommer man tættere på de nyeste opdagelser og erkendelser inden for naturvidenskab. Det er forskere som forelæser, niveauet er højt, og man vil blive udfordret, men kan få udbytte af alle foredrag uanset ens faglige forudsætninger.

Foredragene livestreames fra Søauditorierne i Universitetsparken, Aarhus Universitet, til biografteater, biblioteker, folkeuniversiteter, kulturhuse, foreninger, forsamlingshuse, gymnasier, skoler, spisesteder mv. i en lang række byer i Danmark og udlandet.

I Slesvig by arrangeres aftener af A.P. Møller Skolen, Roklubben og SSF, og der er fri entré. Et foredrag varer typisk to timer inkl. en pause midtvejs på 20 minutter samt en session til slut, hvor forelæseren svarer på udvalgte spørgsmål indsendt af publikum under foredraget via SMS og Twitter.

### Antistof og kryptering

Den 7. november kl. 19 holder fysiker Jeffrey S. Hangst et fore-

drag om antistof og antiverden. Streamingen vises i Slesvig Roklub.

I foredraget får man en introduktion til fysikernes teori bag antistof og dernæst en dybere gennemgang af det eneste antistofatom, som det er lykkedes forskerne at fremstille: Antihydrogen.

Det kaldes også antibrint, og det er antistof-modstykket til det mindste atom i vores almindelige stofverden, hydrogen - hvis struktur Niels Bohr optrevlede for mere end 100 år siden. Den 14. november holder datalogerne Ivan B. Damgård og Jesper B. Nielsen oplæg under overskriften "Uden kryptering,

ingen internet". Det streames i A.P. Møller Skolens stueetage kl. 19.

Fordraget handler om, hvordan kryptering sikrer, at man kan kommunikere fortroligt og færdes sikkert på internettet.

Selvom meget i Danmark i de senere år er digitaliseret, er samfundet ikke nær så digital som mange tror. Der er meget store, fundamentale dele som endnu ikke er digitaliseret, men som har potentiale til at blive det og som vil have økonomiske, tidsmæssige og praktiske fordele - og fx mindske antallet af tvister, retssager, brug af advokater mv.





## Vinsmagning i Skovlund

SSF i Skovlund-Valsbøl inviterer til en hyggelig aften i forsamlingshuset i Skovlund med gode vine.

Guðrun fortæller lidt om vinavleren og der prøvesmages i alt 5 hvidvine og 3 rødvine. Dertil serveres to forskellige løgtærter.

Arrangementet holdes den 08. november, kl:19:00.

Priser er 5 euro per person, og tilmeldingen er senest den 02. november.

Der printes desuden opskrifter til interesserede.

## Det lyder som et eventyr... Sange og sangtradition i Sønderjylland

Historisk Samfund kreds Sydslesvig inviterer til foredrag ved fhv. museumsinspektør Elsemarie Dam-Jensen, Løgumkloster. Det holdes tirsdag, den 14. november kl. 17:00, i Tivolisalen på Søndergraben 36 i Flensborg.

Foredraget handler om sangens historie og rolle i Sønderjylland. Hvordan sangtraditionen udviklede sig i foreninger, forsamlingshuse og private hjem siden afstemningstiden i 1920, og om hvordan Højskolesangbogen langsomt, men sikkert, vandt indpas i Sønderjylland på bekostning af Den blaa Sangbog - og sikkert skal der også synges et par sange.










Der er gratis entre, dog tilmelding i kalenderen på Historisk Samfunds hjemmeside: [www.hssdj.dk/](http://www.hssdj.dk/) eller direkte til formand Henry Bohm tlf.: 01575 56 55 463

Deadline den 10. november.

Der serveres kaffe, te og vand. Andre drikkevarer kan købes.

# ARRANGEMENTER i Sydslesvig 2023 november



<b>Concerto Copenhagen</b>  <small>Foto: M. Lavgreen</small> <b>AFLYST</b>	<b>Familiekoncert m. Rumlerim</b>  <small>Foto: A. Pedersen</small>	<b>Who Killed Bambi feat. Asbjørn</b>  <small>Foto: A. Pedersen</small>	<b>DRAM Big Band</b> 
Fredag <b>03.11.2023 • 19:30</b> <b>Deutsches Haus Flensborg</b> SPILDANSK	Lørdag <b>04.11.2023 • 11:00</b> <b>Dansk Centralbibliotek Flensborg</b> Gratis entré SPILDANSK	Lørdag <b>04.11.2023 • 20:00</b> <b>Ansgar Kirke Flensborg</b> SPILDANSK	Fredag <b>17.11.2023 • 19:30</b> <b>Jes Kruse-Skolen Egernførde</b> jazz
<b>Jason Rebello (UK) / Claus Waidtløw Quartet</b> 	<b>Ravnen</b> 	<b>Klassebilledet</b> 	<b>Familiejulekoncert</b> 
Fredag <b>17.11.2023 • 20:00</b> <b>Flensborghus Flensborg</b> jazz	Onsdag <b>22.11.2023 • 19:30</b> <b>Deutsches Haus Flensborg</b> DEN FYSKE OPERA	Torsdag <b>23.11.2023 • 19:30</b> <b>Ejderhuset Bydelstorp</b>	Torsdag <b>30.11.2023 • 18:30</b> <b>Messe Husum &amp; Congress Husum</b> Sønderjyllands Symfoniorkester
<b>Billetter • Abo <a href="http://ssf-billetten.de">ssf-billetten.de</a> + 49 (0)461 - 14408 125</b>			
SSFs sekretariat ( <a href="https://syfo.de/regional">https://syfo.de/regional</a> ), Aktivitetshuset Norderstr. 49 FL, sh:z Ticketcenter Nikolaistr. 7 FL, Reisebüro Peelwatt Marie-Curie-Ring 39 FL eller ved indgangen			
			

## Lysarkiv og Skyggebibliotek: Udstilling med værker af Steffen Tast og Bruno Kjær

Torsdag, den 9. november, kl. 17:00 åbnes udstillingen "Lysarkiv og Skyggebibliotek" med værker af Steffen Tast og Bruno Kjær. Den vises på Flensborg Bibliotek.

Niels Hansen, tidligere kunst-anmelder ved JyskeVestkysten, holder åbningstalen og man kan møde begge kunstnere. Der er desuden musik ved Gabriel Koeppen med partner. Sydslesvigs danske Kunstforening er vært ved et mindre

traktament. Efter åbningen kan udstillingen ses til og med den 9. december. Bruno Kjær og Steffen Tast har et langt samarbejde, der har resulteret i udstillinger i - og uden for Danmark. Udstillinger, hvor de to kunstnere har brugt deres forskellighed til at skabe markante udstillinger. Begge begyndte som kunstnere med grafikken. Steffen Tast arbejder med lys, skygge og reflekser. Mange

af hans værker er mobiler, der hænger ned fra loftet. Bruno Kjær bruger ofte biblioteket og arkivet som afsæt for sine installationer. Biblioteket som "sjælens spejl og verdens erindring". Hans installationer kan karakteriseres som et fragmenteret erindringsunivers, dannet af billeder, drømme, sanseindtryk etc.

**Inddragelse af biblioteket**  
Bruno Kjær deltager også med

et projekt, der inddrager biblioteket. Projektet kan beskrives som en intervention i bibliotekets bogbestand. Rundt i bogsamlingen vil der blive placeret 20 - 30 af kunstneres bøger. Det er bøger som adskiller sig markant fra bibliotekets øvrige bøger. "Kan kunsten tilføjes den dimension der gør det ufattelige fatteligt - måske naturens kraft er kunstens ærinde".



ÅBNING



# Nærværende, anderledes og udfordrende koncertoplevelse

16. NOVEMBER



Volksbad i Flensborg danner rammen, når Tundra med Illia spiller et alsidigt repertoire den 16. november.

Tundra mestrer både sjælen i den nordiske musik, asiens spirituelle klange og et moderne syn på 60er- og 70ernes nostalgiske pop- og rockkultur. Harper, indiske instrumenter, akustisk klaver og percussion møder analoge synths, Würli- tizer og elektrisk guitar og forenes gennem Sofie Trolles stærke vokal. Tundra insisterer på at hver en-

kelt koncert skal være unik og lader derfor rummet og publikum være en vigtig medspiller i den samlede oplevelse, hvor der både er plads til begejstring, forundring og ekstase.

Med den karismatiske vokalist Sofie Trolde i front har Tundra spillet en lang række anmelderroste koncerter.

Illia er en ukrainsk sangskriver, hvis musik fusionerer elementer fra Art-Pop og Folktronica. Med en dybfølt stemme bevæger han sig mellem klaverer og synths og eksperimenterer med

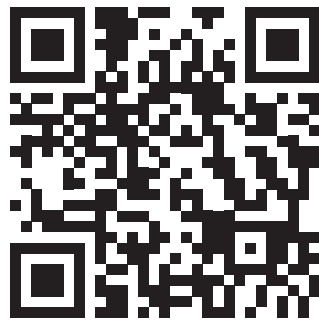
perkussive arrangementer. Koncerten Tundra + Illia (support) spilles i forbindelse med Spil Dansk 2023. Den spilles i Volksbad i Flensborg torsdag, den 16. november, kl. 20:30.

## Arrangør

Sydslesvigsk Forening, Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger, Aktivitetshuset, Dansk Skoleforening for Sydslesvig & Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

## Billetsalg

Billetter kan købes via hjemmesiden <https://www.tixforgigs.com/Event/51230>. Scan QR-koden forneden for at komme direkte på siden:



# DRs personaleorkester Dram Big Band gæster Egernførde



17. NOVEMBER

Dram Big Band er Danmarks Radios personaleorkester. De spiller på Jes Kruse- Skolen i Egernførde den 17. november. Orkestret blev oprettet i 1970'erne af en række af den tids programfolk og teknikere, der mente at DR - med de mange ansatte musikfolk - også skulle have et eget personaleorkester.

Bandet er stadig hovedsageligt besat med medarbejdere i DR, men flere pladser er i tidens løb blevet udskiftet med dygtige musikere udefra.

Dram er gennem tiderne blevet ledet af en række af jazzens koryfæer - lige fra Thad Johnes, Ray Pitts til Ole Kock Hansen og Svend Skipper. Lige nu er

professor Mogens Andresen chefdirigent for orkestret.

Dram Big Band med deres solister sørger for, at man får lyst til at danse og synge med på de kendte melodier og sange fra dengang.

Koncerten spilles fredag, den 17. november kl. 19:00 på Jes Kruse-Skolen i Egernførde.

## Billetter

[www.ssf-billetten.de](http://www.ssf-billetten.de), tlf. +49 461 14408125, SSFs sekretariater (<https://syfo.de/regional>), Aktivitetshuset, Norderstr. 49, Flensborg, sh:z Ticketcenter, Nikolaistr. 7, Flensborg, Reisebüro Peelwatt, Marie-Curie-Ring 39, Flensborg og ved indgangen.

# Mindretallet til Kulturnatten

Det danske mindretal var igen repræsenteret, da der i efterårsferien blev holdt Kulturnat i København. Repræsentanter fra de danske organisationer i Sydslesvig samt Grænseforeningen var med på Christiansborg, hvor de i værelse S-117 (stueetagen) tog imod nattens mange besøgende. De blev blandt andet mødt af en quiz om grænselandet, af en masse informationsmateriale og af venlige mindretalsmennesker, der slog et slag for at øge viden om det danske fællesskab syd for grænsen.

Kulturnatten holdes én gang om året. Fra kl. 18:00 til 0:00 skabes byens største endagsbegivenhed, der åbner byen med mere end 200 særarrangementer, kulturelle oplevelser og institutioner. Det danske mindretal er altid repræsenteret på Christiansborg, hvor SSF har et informationskontor. Alle mindretallets organisationer er inviteret til at medvirke i at give flertalsbefolkningen i Danmark et indblik i mindretallet.



OPLYSNING

# Klassebilledet: Smørrebrød og teater i Ejderhuset



23. NOVEMBER

Forud for forestillingen "Klassebilledet", der spilles i Ejderhuset den 23. november 2023 kl. 19:30, serveres der fra kl. 18:30 smørrebrød imod forudbestilling.

SSF Rendsborg by serverer smørrebrød kreeret af Børne-

og Ungdomshusets kok. 2 styk smørrebrød og et glas vin/øl/sodavand for kun € 5,00, når man viser sin billet.

Bestilling senest 17. november ved Sonja Sichelka på 0172-18 88 566 eller [sonja.ssf@gmx.de](mailto:sonja.ssf@gmx.de)

# Et af årets første julemarkeder er på Sild

SSF Sild inviterer til øens første julemarked, som holdes den 5. november.

Fra klokken 11:00 til 16:00 kan man finde mange hjemmelavede gaveidéer. Der er f.eks patchwork, strik, syede ting,

hånddyppede lys, julekort og meget mere. Julemarkedet er i Kejtumhallen. Der er også tænkt på det kulinariske, så man kan hygge sig med kaffe, kager, hot-dogs, gløgg og æbleskiver. Alle er velkommen.

# Stjernepianist Jason Rebello og Claus Waidtløw Quartet gæster "Jazz på Flensborghus"



17. NOVEMBER

Jason Rebello er en af Englands største jazzpianister og har noget af en kometkarriere bag sig. Han spiller på Flensborghus den 17. november kl. 20:00.

Med sit første soloudspil 'A Clearer View' fra 1990, placerede han sig med det samme i superligaen af pianister, og musikere som Phil Collins og Peter Gabriel fik øjnene op for ham. Det samme gjorde Sting, og i 1998 overtog Rebello klaverstolen i Sting's band efter Kenny Kirkland. Han turnerede med Sting i 6 år og medvirker på 3 albums.

Udover Phil Collins, Peter Gabriel og Sting, har Rebello arbejdet med superstjerner som Chaka Khan, Jeff Beck, Wayne Shorter og Branford Marsalis. Nu kommer han til Flensborg, hvor man kan høre - og opleve

- denne stjernepianist i en intim og akustisk jazzkonstellation i mesterligt samspil med tenorsaxofonisten Claus Waidtløw og en storsvingende rytme-gruppe.

Udover Jason Rebello og Claus Waidtløw består kvartetten af Daniel Franck og Janus Templeton.

Koncerten er arrangeret af SdU og SSF. Den spilles på Flensborghus den 17. november kl. 20:00.

## Billetter

[www.ssf-billetten.de](http://www.ssf-billetten.de), tlf. +49 461 14408125, SSFs sekretariater (<https://syfo.de/regional>), Aktivitetshuset, Norderstr. 49, Flensborg, sh:z Ticketcenter, Nikolaistr. 7, Flensborg, Reisebüro Peelwatt, Marie-Curie-Ring 39, Flensborg og ved indgangen.



# Slesvig Roklubs klubhus forsvinder meterdybt i stormflodens vandmasser

Slesvig Roklubs klubhus ligger smukt ved Slien. Normalt et perfekt sted - især for en roklub - men når en stormflod rammer, har beliggenheden også sine ulemper.

Lone Mai Maurer fra Slesvig Roklub, beskriver her, hvordan hun oplevede den historiske stormflod:

"Stormfloden, en magtfuld herre, kom på uindbudt besøg i Slesvig Roklub. Sjældent har der været så megen skrivi på Signal. Rochefen, Jens Herzig forfulgte vejforholdene detaljeret og berettede jævnlige om stormfloden og om vandstan-

den, som bare steg og steg. Torsdag den 19. oktober var vandstanden 634 cm, og vandmasserne fossede nu ind i bådehallen, værkstedet og hele underetagen. Om fredagen listede mange af klubbens medlemmer arbejdsvillige rundt om matriklen, men luskede slukøret derfra igen uden forrettet sag, da man ikke kunne komme ind i klubhuset uden vaders. Det blev kun til et par ængstlige fotos fra behørig afstand.

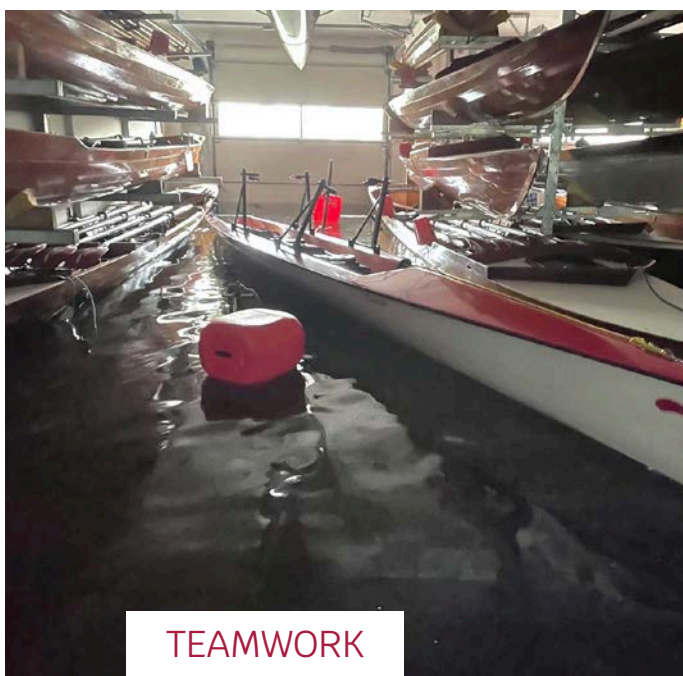
Vandet steg videre til 7,33 m, og nu stod vandet 106 cm over gulvet i værkstedet. Et syn for guder; sko flød rundt på må og få, bådene tog vand ind og tog

selvstændig fart. Værktøj og løse genstande kæmpede om pladsen i et farverigt sammenurium.

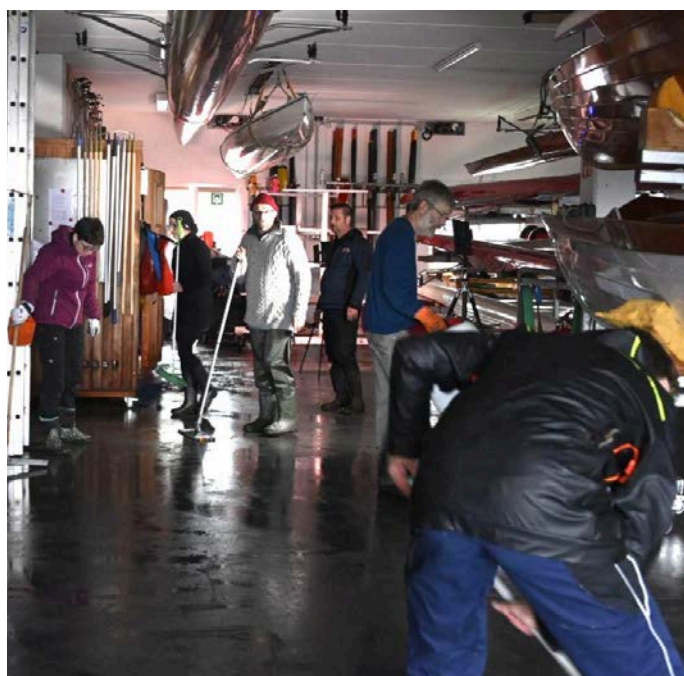
Men materialeforvalter, Daniel Rehfeld, godt støttet af andre foretagsomme medlemmer fattede hurtigt en plan; så snart vandstanden var sunket, hvilket var tilfældet ud på søndagen, ville man ved fælles indsats få klubben på ret køl igen. Forudsætningen for indsatsen var i første omgang gummistøvler til alle, så gummistøvleudlån blev organiseret i stor stil, og således udrustet gik det samlede mandskab i gang med at rengøre, skrubbe og rydde hele

klubhuset op med inventar og opskyllede genstande, et rigtigt knokkelarbejde. Også udenomsarealerne skulle have en ordentlig omgang. Man kunne tro, at det var mismodige folk, der skulle ofre en søndag på dette slid, men dagen blev nærmest vendt til en festdag med pizza, cola, kaffe og æblecrumble, så Jens Herzig ud på eftermiddagen sendte følgende besked: "Tak til alle hjælpende hænder, som på 5 timer formåede at få Slien ud af klubhuset. Fantastisk, hvilket arbejde 20 mennesker i fællesskab kan klare." Gummistøvleholdet gik stolte hjem igen, den fælles indsats

havde skabt sammenhold og været en stor succes. Bestyrelsen var helt benovet over det engagement og samarbejde, som helt spontant opstod blandt klubbens medlemmer, både unge og ældre. Tusind tak til alle hver især fra bestyrelsen. Men stormfloden har sat sine spor, og udfordringer er der stadig nok af. Der var ødelæggelser blandt andet ved elektriske installationer, sikringer og varmepumpen. Så der er nok at tage fat på også de næste dage. Blandt andet har det vist sig nødvendigt med en pallevogn for at løfte broen i sådanne situationer."



TEAMWORK



## Ny form for venskabsbesøg

Skrevet af Kirsten Rykind-Eriksen, Grænseforeningen kreds 20

Grænseforeningen kreds 20 (lokalafdelinger i gamle Vejle Amt) inviterede SSF Flensborg Amt med hjælp fra amtskonsulent Marike Hoop til at deltage i en udflugt tirsdag den 24. oktober om eftermiddagen og aftenen. I kreds 20 ville vi gerne genoplive og styrke foreningsvenskaberne med det danske mindretal i Sydslesvig. Indimellem kan vi godt føle os lidt glemt, hvor Corona nedlukningerne gjorde sit til, at de årlige venskabsbesøg kom til at stoppe. Derfor snakkede vi i kreds 20 i sommer

med Marike Hoop om at forny venskabsbesøgene og prøve en anden form end tidligere.

Det blev til, at vi inviterede SSF Flensborg Amt til at deltage i vores efterårsudflugt til Museet på Sønderborg Slot for at se den nye udstilling om "Sønderjyderne og den store krig", der via breve mellem soldaterne og hjemmene samt soldaternes dagbøger bringer os helt tæt på en soldats tanker under krigen. F.eks. når der var kommanderet stormløb og alle stod panikslagne i skyttegravene og ventede på signal til at angribe. Eller breve hjemmefra om at skaffe mad m.m. Museumsinspektør René

Rasmussen, der har læst 25.000 breve fra 1. verdenskrig, har arrangeret udstillingen, og vi var så heldige at have ham til at fortælle om sit store forarbejde og til at introducere udstillingen.

Vi sagde farvel til Sønderborg slot med at indtage vores medbragte kaffe og kage i slottets forhenværende køkken.

Efter en del komplikationer med at køre ud af Sønderborg pga. de store oversvømmelser tre dage forinden, nåede vi Folkehjem i Aabenraa. Her ventede tidligere dansk generalkonsul i Flensborg, Henrik Becker-Christensen, på os i Billedsalen, hvor han entusiastisk fortalte om nogle af maleriernes personer og deres kamp for danskheden og i det mindste at få Sønderjylland til Danmark igen.

Den regnfulde, men oplevelsesrige dag, sluttede med fællesspisning på Folkehjem, hvor vi blandede os mellem hinanden, SSF og kreds 20 medlemmer, hvilket gav en god snak hen over bordene. En vellykket dag, hvor vi så hinanden i øjnene syd og nord for grænsen.

Tak til Mogens Ladegaard og Marike Hoop, der arrangerede udflugten, og til René Rasmussen og Henrik Becker-Christensen for deres gode formidling.

## Verdensholdet start spændene turné i

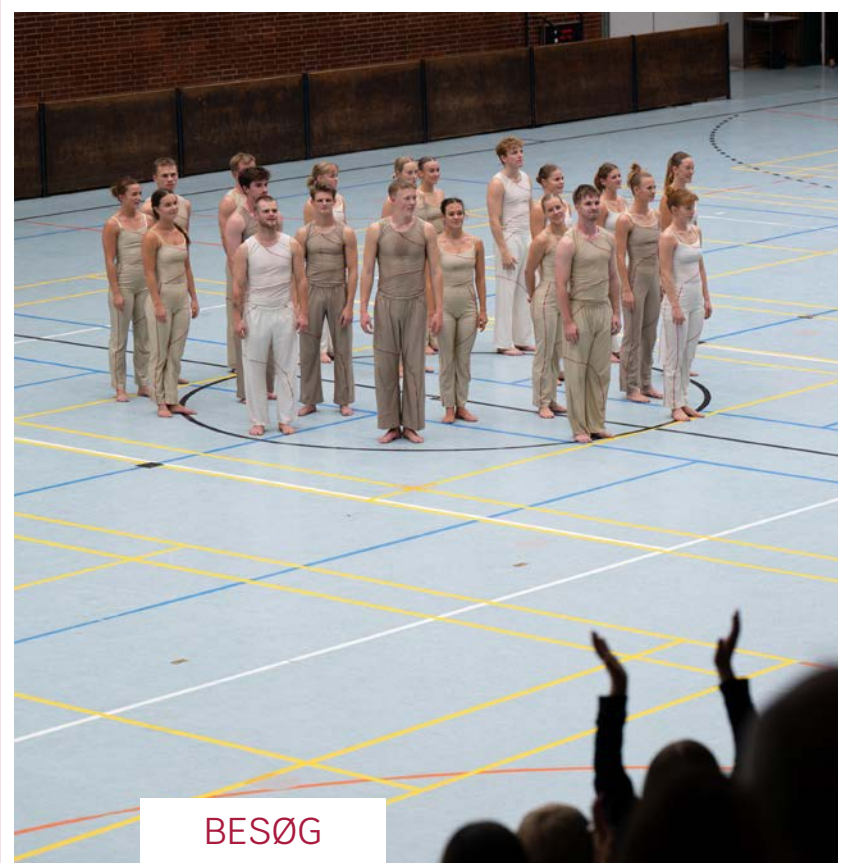
Lige inden efterårsferien var DGIs Verdenshold på besøg i Sydslesvig. Holdet startede sin verdensomspændende turné i Flensborg, hvor de onsdag aften viste deres kunnen i Idrætshallen. Her blev de modtaget med stor begejstring. Om torsdagen holdt de dygtige gymnaster fra

Verdensholdet workshops, hvor de delte ud af deres viden. Senere på dagen vendte bladet sig lidt, da det var mindretallet, der præsenterede sig. Verdensholdet var nemlig på besøg på Duborg-Skolen, hvor tre elevambassadører fortalte om skolen og om, hvordan det er at



SAMMEN

(Foto: Mogens Bach)



BESØG



## SdU's julekortkonkurrence



JUL 2023

Også i år inviterer SdU Sydslesvigs børn og unge fra 3.-6. klasse, til at deltage i den traditionsrige konkurrence om at designe SdU's julekort.

### Konkurrencen

Motivet skal være julepræget og med kraftige farver på papir i A4-størrelse.

De tre bedste billeder får en lille juleoverraskelse og nogle julekort med eget motiv på.

Desuden vil et udvalg af alle indsendte billeder være med i Ugeavisens sidste udgave før jul.

### Indlevering

Billederne skal sendes eller afleveres til SdU's sekretariat, Norderstr. 76, 24939 Flensburg, senest den 06. december 2023. Billedernes bagside skal være mærket med navn, skole, klasse og adresse.

## Husk: Tilmelding til foreningernes jubilæumsfest

I morgen, d. 03. november, er sidste chance for at tilmelde sig til jubilæumsfesten for alle SdU's foreninger og frivillige.

### 100 år SdU

Den 18. november holder SdU sin fjerde jubilæumsfest i Engelsby Centret- denne gang for alle tidligere og nuværende medlemmer og frivillige i SdU. Festen starter kl. 11 med en stor, lækker brunch. Efterfølgende vil der være revy ved Det lille Teater, musikalsk underholdning ved Eberhard von Oettingen og Ture Pejtersen samt fælles-sang. Kl. 14 serveres der kaffe og kage, hvorefter festen slutter.

### Mottoet

Festen afholdes under mottoet 'Mit liv med SdU!' Tinne Virgils



MEDLEMMER

og Kaj Andersen fører gennem programmet og glæder sig til at hilse på gæsterne. Har man en lille anekdote om ens tid i SdU eller gamle billeder, der må vises på en opslagstavle, er man mere end velkommen. Alle er inviteret til et par hyggelige timer med ligesindede.

### Tilmelding

Deltagelsen er gratis, men af hensyn til madbestilling bedes tilmeldingen ske senest d. 03. november til Anke Hansen på ankeh@sdu.de eller 0461-14408233. Ønsker man at bidrage med noget, bedes det meddeles ved tilmeldingen.

## Musikalsk efterårsferie



CAMP

13 af Sydslesvigs unge i alderen fra 12 til 18 år, startede efterårsferien med en uge i musikhimmelen.

### Ligesindede

Både nybegyndere og de lidt mere erfarende unge var samlet på Duborg-Skolen, der dannede rammen om en camp, der var en fantastisk mulighed for at dykke ned i musikverdenen og være sammen med ligesindede. En del af deltagerne mødte hinanden for første gang og der opstod nye bands. De sov, spiste, spillede selvskrevne og covernumre sammen i skolens lokaler og havde en fantastisk tid.

### En rigtig scene

På ugens program stod der forskellige workshops som sangskrivning, sang, instrumentundervisning og visuel branding. Skolens lokaler blev brugt som

øvelokaler og grupperne blev supporteret af camplederne, hvor der var behov.

Om aftenen var der altid mulighed for at spille på en åben scene, hvilket blev toppet af overraskelsesgæster onsdag aften. Der fik de nemlig besøg af Ghoststrip, der spillede en eksklusiv koncert og gav efterfølgende mulighed for at stille alle mulige spørgsmål.

Ugen toppede i en bandfotoskydning, en tur i byen for at finde det rigtige outfit og en afslutningskoncert i Volksbad i Flensburg på en rigtig scene.



ti), Jakob Schendel og Josefine Blach.

- Musikstarter handler om at skabe et sted, hvor unge kan udforske deres musikalske lidenskab.

- Det skal være en mulighed

## ede verdensom-Sydslesvig

gå på en dansk skole i Sydslesvig. Derefter gik Verdensholdet en tur gennem Flensburg, hvor de fik en grundlæggende orientering om mindretallet. Turen startede i Nørregade, hvor de både så Flensborghus, Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig og Aktivitetshuset. Derefter gik

Verdensholdet op til Istedløven - via Mariegade, hvor de kom forbi Det Lille Teater og det sted, hvor Mariegades Fritidshjem engang lå. Senere på dagen mødtes holdet så igen på Duborg-Skolen, hvor de blandt andet spiste sammen med deres værtsfamilier.



Koncerten var velbesøgt og venner, familier og en del andre interesserede, stod foran dørene, allerede inden de blev åbnet.

### Musikalske talenter

Campens lederteam bestod af Nina Weissbeck der er unge- og kulturkoordinator i SdU, Matthias Runge (Klangbar), Jule Sösemann (Your Daughters), Lisa Stammer (Lisa und Mat-

for at udvikle sine musikalske talenter og møde ligesindede. Desuden er det også et sted, hvor der er plads til alle, uanset hvilket niveau de er på, siger lederteamet.

Denne frihed og muligheden for at afprøve sig selv, resulterede i nogle dejlige acts - solisterne Fie, Marie og Lilly, samt duoen Helena & Fie og de tre bands 'The Noisemakers', 'Revir' og 'Helsinki'.







# Bold – bold – og endnu mere bold

**Straffespark. Off side. Gult kort.** I starten havde Karen Stavnsbo ikke ret meget forstand på fodboldens regler, men det fik hendes egne fodboldinteresserede sønner ændret på.

Af Tilla Rebsdorf

Lærerjob, mor til tre, ansvarlig for fodboldungdommen i Slesvig IF, træner for lilleputterne og en bestyrelsespost i Slesvigs Idrætsforening. Karen Stavnsbo er landet i den sydslesvigske fodboldverden og her er ikke megen tid til at ligge på sofaen. - Plus at jeg har en mand, der også er vild med fodbold, og træner 1.-holdet. Ellers var det vist ikke gået så godt, som det gør, siger Karen Stavnsbo, der også får tid til at passe hus og have.

Denne sommers drama i SIF, som hun i kraft af sin post som sekretær i foreningen har været meget tæt på, ønsker hun ikke at kommentere. Nu skal der være arbejdsro, siger hun med fast stemme. Glæden ved det frivillige arbejde i mindretallets forening er i hvert fald ikke gået

fløjten. For hende drejer det sig om de unge, glade fodboldinteresserede mennesker, der beriger hendes liv. Mandagens program er ingen undtagelse. Det er tæt: Træning kl. 16.30. Kamp kl. 18. Bestyrelsesmøde kl. 19.15. - Hvordan jeg får tid til det hele? Det er et godt spørgsmål. Jeg finder ti minutter her og der, og så er jeg i den heldige situation, at jeg følger mine børn, der alle er vilde med bold, siger hun, mens holdets spillertøj til aftenens kamp klokken 18 lægges sammen, forsynes med navn og kommes i poser.

### Var det noget for dig?

Karen Stavnsbos vej ind i det frivillige arbejde er, for at sige det lidt banalt: Helt klassisk. Den ældste søn ville spille fodbold, der manglede en træner og så sagde Karen ja. Det er nu snart ti år og tre trænerkur-

ser siden, og det hun ikke vidste dengang om fodbold, har hun for længst indhentet. Hun er opdateret, og hvis hun så ikke helt har styr på ligaerne, mandskaberne eller de nyeste træningsøvelser, så har familien det. I dag kan hun slet ikke leve uden bolden på det grønne græs, plus alt det andet, der følger med som ansvarshavende. Simple ting, som mange sikkert ikke tænker på: vaske spillertøjet, udlevere nøgler, finde kamppråb og lave hold. Planlægge stævner, holde snor i alle trænerne, arrangere udflugter, køre til kamp i weekenderne og meget meget mere.

- Det begyndte jo, som det så tit gør, med at foreningen manglede folk, og her kunne jeg så tilbringe tid sammen med mine børn. Nu træner jeg kun lilleputterne og gejsten er der fuldt ud. Det giver simpelthen et

adrenalinkick at være træner for de unger. Det er ren energi. Her er børn i godt humør, børn der kan lide at lave lidt fis og pjat. Mange af dem kender jeg fra skolen, og jeg mærker hvordan de udvikler sig, uanset om de vinder eller taber. Og jeg udvikler mig da også selv. Jeg lærer en masse ved at være træner sammen med min nuværende makker, Tim Kilz, siger hun.

Det giver bonus. I Slesvig Idrætsforening er alle pladser på fodboldholdene fyldt op. Lige nu er der godt 130 drenge og piger i fodboldafdelingen, så der er masser af liv på de tre baner på sportspladsen og i klubhuset.

### Ikke gøre noget halvt

I de tyve år Karen Stavnsbo har boet i Slesvig og været lærer på Hjort Lorenzen-Skolen, har hun haft flere andre frivillige gø-

remål i mindretallet. Der gik et års tid som badmintontræner, der var også en plads i SdU's Styrelse (Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger) plus lidt arbejde i menighedsrådet. Så kom børnene, der i dag er 14, 12 og 7 og med dem landede hun i fodboldverden.

- Med en fodboldfamilie og en datter der er mest til håndbold, så kunne det næsten ikke være andet. Vel. Mit råd til andre, der overvejer om de skal komme i gang med noget frivilligt arbejde, er helt enkelt. Gør det. Kast jer ud i det. Og så må I indstille jer på, at det ikke lige er et venstrehåndsarbejde. Giv det tid og invester kræfter og energi i det. Glæden og fællesskabet er fantastisk, og du møder så mange glade mennesker.



PASSIONERET